

OBJETIVOS

Whereas the materials in the Textbook all had to do with the video episode, the materials in the Workbook/Study Guide will help you expand your knowledge of the Spanish language in general, as well as give you opportunities for self-expression in Spanish. In this lesson you will learn

- words related to travel, especially traveling abroad (**Vocabulario del tema**)
- how to use the conditional, including how to talk about what people said they would do (**Gramática 99**)

Remember to listen to the audio program for **Lección 41** when you see the headphones symbol and to check your answers in Appendix 1.

7

MÁS ALLÁ DEL EPISODIO

Actividad A. Gloria

PARA PENSAR...

Ahora que sabes cuál es el problema de Gloria, ¿qué opinión tienes de su manera de comportarse hasta ahora? ¿Te molesta el hecho de que (*the fact that*) deja a los niños con Carlos para irse a jugar? ¿Qué opinas acerca de que Carlos y Gloria no le hayan dicho nada a la familia sobre su problema? ¿Crees que Carlos tiene por lo menos parte de la culpa, por no obligarla a buscar tratamiento?



Gloria tiene el vicio del juego.¹
¿Qué debe hacer para curarse?

Gloria tiene un problema serio: el juego. Como el alcohol o cualquier droga, es una adicción que no puede superar.² Pero antes Gloria no tenía este problema.

Gloria descubrió el juego poco tiempo después de casarse. Carlos y ella fueron a pasar una semana a Puerto Rico y allí, por primera vez, entró en un casino. Esa noche, jugó tímidamente, pero al jugar experimentó algo que nunca había sentido hasta entonces. Una curiosa sensación se apoderó de³ ella. Más tarde, en el hotel, pensando en todas las cosas bonitas que había visto, recordó las luces del casino, la gente y el ruido⁴ de la ruleta. De nuevo sintió que aquel vértigo se apoderaba de ella.

De regreso a casa, todo volvió a la normalidad. Un día, unas amigas convencieron a Gloria para que pasara un fin de semana con ellas en Atlantic City. Fue entonces cuando verdaderamente descubrió su pasión por el juego. Las máquinas tragamonedas⁵ la hipnotizaron. Y desde entonces empezó a jugar sin descanso, cayendo en una seria adicción.

Aquella noche perdió todo el dinero que llevaba además del que les pidió prestado⁶ a sus amigas. Empeñó⁷ el reloj e incluso la alianza⁸ para poder seguir jugando. Cuando se despertó a la mañana siguiente, se dio cuenta de lo que había hecho. Desesperada, llamó a Carlos. Su esposo vino a buscarla y recuperó lo que ella había empeñado. Pero nunca pensó seriamente que su esposa se había convertido en una jugadora.

Poco tiempo después, Gloria fue a Las Vegas, sola. Ya no necesitaba que la convencieran las amigas... y tampoco quería que ellas la acompañaran. Sus amigas iban a jugar para pasar el rato,⁹ para divertirse, para charlar jugando. Gloria iba para jugar en serio, porque sentía la compulsión de jugar. Allí en Las Vegas pasó toda una semana jugando y fue entonces cuando empezaron los otros problemas. Gloria, ya completamente adicta al juego, empezó a firmar cheques sin fondos y a hacer promesas que no podía cumplir. Otra vez, Carlos fue a buscarla y a sacarla del apuro.¹⁰

Por suerte para Gloria, Carlos siempre ha ido a buscarla. Pero las cosas han llegado demasiado lejos. El problema de Gloria ya se ha convertido, en cierto sentido, en el problema de todos, por la conexión con lo de la oficina en Miami. Para curarse Gloria necesitará ayuda profesional. Como pasa con todas las adicciones, el problema de Gloria se basa en su personalidad. ¿Podrá Gloria dejar de jugar? ¿Tendrá coraje para llamar a Jugadores Anónimos?

¹gambling ²control ³se... took control of ⁴sound, noise ⁵máquinas... slot machines (lit. coin swallower) ⁶pidió... she borrowed ⁷She pawned ⁸wedding ring ⁹pasar... to while away time ¹⁰sacarla... get her out of trouble



Actividad B.

Paso 1. En el programa auditivo vas a escuchar dos veces una serie de oraciones sobre Gloria. Escribe las oraciones aquí. Luego indica si crees que las oraciones son ciertas (C) o falsas (F).

C F 1. _____

C F 2. _____

C F 3. _____

Paso 2. Ahora escribe tu opinión sobre por lo menos una de las oraciones. ¿Crees que es probable? ¿improbable? ¿Por qué? (Worksheet)

VOCABULARIO DEL TEMA



Actividad A. Asociaciones

Escucha las oraciones. Luego indica la palabra de la lista que asocias con cada una. Las respuestas se dan en el programa auditivo.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

- a. la aduana
- b. la agencia de viajes
- c. el equipaje
- d. el guía
- e. el plano

Actividad B. Iría de viaje

Describe los tipos de viajes que quieres hacer. ¿Adónde irías? ¿Cómo viajarías? ¿Harías reservaciones? Harías algunas giras turísticas? ¿Usarías una agencia de viajes para hacer tus planes? Escribe por lo menos cuatro oraciones. (Worksheet)

GRAMÁTICA

99. ÁNGELA PENSABA QUE SERÍA MEJOR VENDER EL APARTAMENTO: USES OF THE CONDITIONAL (PART 2)



Like many people, don Fernando is not very patient about aspects of his hospital stay. In his new hospital room in Guadalajara, he asked a lot of questions.

Don Fernando quería saber

- cuánto tiempo **estaría** en el hospital.
- cuándo **podría** conocer a sus nietos.
- cuándo le **darían** comida decente.
- si el especialista lo **vería** pronto, porque quería regresar a La Gavia.

As with the future, the conditional also expresses the idea of a projected event, one that happens later. However, the temporal frame of reference of the conditional is the past. Note the relationship between tenses in the following examples, one of which is in the present, the other in the past.

Temporal frame of reference: Present

Ángela **dice** que **venderá** el apartamento en San Juan.

Temporal frame of reference: Past

Ángela **dijo** que **vendería** el apartamento en San Juan.

The future is used to express what Ángela says (now) she *will* do (later), the conditional to express what she said (in the past) she *would* do (later). As you can see, the use of tenses is similar to that of English.

The preceding examples show how to quote what someone said in the present or the past. The sequence of tenses is the same when you wish to express what someone thought, decided, believed, knew, and so on.

Ángela **decidió** que **vendería** el apartamento sin consultar con su hermano.

Ángela decided that she would sell the apartment without consulting with her brother.

Todos **creían** que don Fernando **estaría** en su habitación en el hospital. *Everyone thought that don Fernando would be in his hospital room.*

Remember, however, that the subjunctive—not the conditional—is used to express what would happen in certain contexts: when someone feared, was happy, did not believe . . . that something would happen.

Mercedes **temía** que el doctor no **llegara** pronto a examinar a su padre. *Mercedes was afraid that the doctor would not arrive promptly to examine her father.*

Juan realmente **no creía** que Pati **saliera** para Nueva York... pero ella lo hizo. *Juan did not really believe that Pati would leave for New York . . . but she did.*

Actividad A. Lo que sabía Raquel

En los primeros episodios de *Destinos*, Raquel no tenía ni idea de lo que pasaría más tarde, como resultado de su investigación. Completa las siguientes oraciones con una frase de la segunda columna para expresar lo que Raquel no sabía.

En los primeros episodios, Raquel no sabía

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1. — que tendría que viajar | a. una persona importante en su vida. |
| 2. — que estaría buscando | b. a la Argentina y a Puerto Rico también. |
| 3. — que encontraría | c. a Rosario. |
| 4. — que la investigación sería | d. tan complicada. |
| 5. — que Arturo llegaría a ser | e. al hijo de don Fernando en un barrio de Buenos Aires. |
| | f. a los nietos de don Fernando. |

Actividad B. En el hospital

En este episodio Raquel, Arturo y sus sobrinos puertorriqueños fueron al hospital para ver a don Fernando. ¿Qué creían ellos? Contesta completando las oraciones.

- Todos creían que el encuentro entre nietos y abuelo
 - sería muy emocionante para todos.
 - le haría pensar en Rosario.
 - sería demasiado para el viejo.
- Raquel entró primero, antes de los demás. ¿Por qué?
 - Así estaría segura de que don Fernando estaba en la habitación.
 - Así vería si los otros miembros de la familia estaban con él.
 - Así podría decirle que sus nietos estaban allí.
- Ángela dijo que estaba nerviosa. Probablemente se sentía así porque
 - no sabía cómo don Fernando reaccionaría.
 - creía que don Fernando le recordaría a su padre.
 - no sabía lo que haría su hermano.
- Después de salir del hospital, todos fueron a un café. Allí Roberto dijo que, si vendieran el apartamento en San Juan, Ángela
 - seguramente se casaría con Jorge.
 - le daría a Jorge parte del dinero.
 - se vendría a vivir a México.



Actividad C. ¿Quién lo dijo?

Paso 1. Indica quién es el personaje de *Destinos* que dijo lo siguiente.



a.



b.



c.



d.

1. _____ dijo que no haría los cambios que *otra persona* quería que hiciera.
2. _____ dijo que *otra persona* regresaría en unos días.
3. _____ dijo que sería mejor hablar después de *una decisión importante*.
4. _____ dijo que pensaba que podría devolver *algo* antes de que se descubriera.
5. _____ dijo que saldría pronto para *otro país*.
6. _____ dijo que haría cualquier cosa por ayudar a *otra persona*.
7. _____ dijo que se encontraría con *otra persona* en quince minutos para cenar.



Paso 2. Ahora escucha el programa auditivo para verificar tus respuestas.

Paso 3. Ahora lee las oraciones de nuevo, tratando de dar la información *indicada*.

Actividad D. Un viaje inolvidable

¿Alguna vez has hecho un viaje organizado con un grupo? Este hombre lo ha hecho y parece que no lo pasó muy bien. Completa la siguiente narración con la forma correcta de los verbos en el imperfecto de subjuntivo o en el condicional, según el contexto.

El año pasado conduje^a una excursión al Gran Cañón para algunos adolescentes de la ciudad. Fue una experiencia inolvidable por el hecho de que casi nada nos salió bien...

Primero, cuatro de los chicos tenían que venir desde otra ciudad para tomar el tren de la excursión. Yo no creía que (ellos: llegar) _____¹ a tiempo pero dijeron que (ellos: tomar) _____² el primer autobús de la mañana y que (llegar) _____³ antes de mediodía. Fui a la estación esperando que (hacer) _____⁴ lo que prometieron.^b (Ellos: Tener) _____⁵ que estar en la estación de autobuses antes de las doce para tener tiempo de ir a la otra estación antes de que (salir) _____⁶ el tren.

Cuando por fin llegaron, sólo nos quedaban cinco minutos para llegar a la estación de trenes. Por supuesto, era preciso que nosotros (moverse) _____⁷ con mucha prisa. Buscamos un taxi que nos (llevar) _____⁸ a la otra estación. El primer taxista dijo que no (llevar) _____⁹ a cinco personas en su taxi y el segundo sólo lo (hacer) _____¹⁰

^aI led ^bthey promised

por veinte dólares más. ¡Estábamos entre la espada y la pared! Decidimos pagar la tarifa extra porque lo importante era que no (nosotros: perder) el tren. Llegamos al andén^c en el preciso momento en que salía de la estación, y era necesario que (nosotros: correr) detrás del tren hasta alcanzarlo.^d ¡Y no me vas a creer cuando te diga que éste fue uno de los mejores momentos del viaje!

^cplatform ^dcatching it

Actividad E. ¿Y tú?

Paso 1. ¿Qué sabías hace diez años y qué *no* sabías? Completa todas las oraciones que puedas. (Worksheet)

MODELO: Hace diez años, yo no sabía que estudiaría español en la universidad con una telenovela.

1. Hace diez años, yo no sabía que...
2. Hace diez años, sí sabía que...
3. Hace diez años pensaba que...
4. Hace diez años creía que...

Paso 2. Ahora inventa oraciones como las del **Paso 1**, pero pensando en una persona (unas personas) a quien(es) conoces muy bien: tu novio/a, esposo/a o mejor amigo/a, tus hijos/padres, etcétera. (Worksheet)

MODELO: Hace diez años, mis hijos no sabían que...

Have you completed the following sections of the lesson? Check them off here.

___ **Más allá del episodio**

___ **Gramática**

___ **Vocabulario del tema**

Now scan the phrase in the **Vocabulario** list to be sure that you understand its meaning.

VOCABULARIO

Las palabras adicionales

cualquier cosa anything

Now that you have completed the Textbook and Workbook/Study Guide for **Lección 41**, take the Self-Test for that lesson. (It is on page 250.) Remember to listen to the audio program when you see the headphones symbol and to check your answers.

___ **Self-Test**

Now that you have worked through the Textbook and the Workbook/Study Guide and taken the Self-Test, here are some of the things you have accomplished in Spanish.

- You can use and understand words related to air and train travel, and especially to traveling abroad.
- You have learned more about using the conditional, including its use to refer to what people said, thought, decided, and so on.
- You have continued to improve your listening skills.

You are now ready to continue on with **Lección 42** in the Textbook.

WORKSHEET: LECCIÓN 41

Más allá del episodio: Actividad B

Paso 2

Vocabulario del tema: Actividad B

Gramática 99: Actividad E

Paso 1

Paso 2

SELF-TEST: LECCIÓN 41 (43 puntos) NOMBRE _____

I. El episodio y los personajes

The following paragraph contains incorrect information about some of the events in **Episodio 41**. Restate it correctly. (12 puntos)

Después de encontrar que don Fernando no estaba en el hospital porque lo han llevado a Toluca, Ángela y Roberto hablaron de la venta del apartamento en Buenos Aires. Roberto pensaba que sería mejor venderlo, pero Ángela no. Creía que Roberto pensaba darle parte de su dinero a un amigo. Al fin decidieron que tenían que venderlo en seguida.

II. El vocabulario



A. You will hear a paragraph on the audio program. Listen, then complete the following sentences based on what you heard. (10 puntos)

1. La persona que habla es agente (de viajes/de bienes raíces).
2. El boleto (de ida/de ida y vuelta) a Europa cuesta \$800.
3. Una (gira/reservación) de quince días cuesta \$2000.
4. El agente también hace (pasajes/reservaciones) en los hoteles.
5. También puede ayudar con los (pasaportes/ascensores).

B. Write three sentences about a trip you would like to take abroad. (9 puntos)

1. _____
2. _____
3. _____

III. La gramática

Complete the sentences with the correct form of the verb. (12 puntos)

1. Arturo pensaba que _____ a don Fernando en el hospital. (conocer)
2. El médico no _____ a don Fernando irse a casa. (dejar)
3. Ángela dijo que _____ bueno vender el apartamento. (ser)
4. Carlos prometió que _____ todo para ayudar a Gloria. (hacer)
5. Juan pensó que no _____ nada que decirle a Carlos. (tener)
6. La agente creía que _____ convencerles de que vendieran La Gavia. (poder)